

大画世界经典系列二

埃及女王

AIJI NÜWANG

【法】玛丽·德·普莱蒙维尔 编著

【法】丹妮拉·沃尔巴利 绘

全 慧 译



电子工业出版社

PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY
<http://www.phei.com.cn>



大画世界经典系列二

埃及女王

AIJI NÜWANG

[法] 玛丽·德·普莱蒙维尔 编著 [法] 丹妮拉·沃尔巴利 绘 全慧 译



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

© Editions Philippe AUZOU, Paris (France) 2011, Cleopatre

本书中文简体版专有出版权由AUZOU授予电子工业出版社, 未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2013-5965

图书在版编目 (CIP) 数据

埃及女王 / (法) 普莱蒙维尔编著; (法) 沃尔巴利绘; 全慧译. —北京: 电子工业出版社, 2014.9

(大画世界经典. 第2辑)

ISBN 978-7-121-23579-5

I. ①埃… II. ①普… ②沃… ③全… III. ①儿童文学-图画故事-法国-现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第132251号

出版统筹: 李朝晖 责任编辑: 潘 炜 郭金珠 刘香玉 翟 琳

版权联络: 孙利冰 美术编辑: 杨 楠

责任校对: 杜 皎 营销编辑: 王 丹

印 刷: 北京顺诚彩色印刷有限公司

装 订: 北京顺诚彩色印刷有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编: 100036

开 本: 889×1194 1/16 印张: 14 字数: 60千字

版 次: 2014年9月第1版

印 次: 2014年9月第1次印刷

定 价: 140.00 元/套 (全5册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zlts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。

作为一名童书老编辑，十几年来，我有幸为国内的读者策划引进了《活了一百万次的猫》《阿罗系列》《培养孩子从画画开始》等好书，这些销售过百万的图书成为家长和孩子心目中的阅读经典。

所谓经典，从本质来看，是原创性文本与独特性阐释的结合。经典通过个人独特的世界观和不可重复的艺术创造，凸显出丰厚的文化积淀和人性内涵，提出一些人类精神生活的根本性问题。虽然孩子的经验和阅历无法使他们完全领悟经典，但通过绘画和故事的阅读，孩子可以触摸经典、感受人生、熏陶美感，做一个守望心灵家园并抬头仰望星空的人！从这个意义上讲，入眼入脑入心的儿童经典绘本会影响孩子的一生，为他们以后成为一个大写的人提供多维的复合维生素。

我一直在寻找一套能够将对经典的感知、对艺术的启迪、对孩子的励志三者融为一体的最佳绘本，直到发现并引进这套由法国艺术家完成的“大画世界经典系列”。

这是一个开放的系列，初步分为三辑：第一辑包括《彼得·潘》《金银岛》《匹诺曹》《三个火枪手》《德库拉伯爵》，第二辑包括《埃及女王》《雾都孤儿》《茜茜公主》《白牙》《海底两万里》，第三辑包括《安徒生童话》和《格林童话》。系列所选的文本超出一般意义上的文学名著，还包括一些历史人物故事和传说——编者之所以将这些具有传奇



大画的经典

色彩的人物故事和传说收进来，是基于对人类精神生活完整性和丰富性的认识。比如：孩子要认识古埃及文明，就不能不知道埃及女王。茜茜公主作为孩子们心目中纯洁美丽善良的偶像，恐怕很少有人知道她的悲惨结局，而本书还原了一个真实、完整的茜茜公主，也启发了孩子对人生和世界复杂性的认知。德库拉是当代吸血鬼传奇的鼻祖和原型，关于吸血鬼的一切传说和艺术创造都来源于此。读过《德库拉伯爵》的孩子不仅会战胜对吸血鬼的恐惧，而且以后遇到任何重新演绎的吸血鬼故事都没有阅读障碍。杰克·伦敦的《白牙》是一部感人至深的动物小说，其艺术价值至今在全世界范围内无法被同类题材超越。人性和世情在一只狼的身上得以折射和反映，对比强烈，感人肺腑，不但唤起孩子的同情心，也激起孩子对宇宙、大自然和人类关系的思考，通过这部作品，孩子会发现深藏在内心真正的原始而隽永的“酷”。《雾都孤儿》以一个流浪儿的视角反映了近代工业文明对社会生活带来的冲击，使孩子知道在大都市钢筋水泥丛林的深处，那些鲜为人知的角落里，也许至今还在上演着亘古不变的人间悲喜剧……人物具有传奇色彩，故事情节曲折，富有悬念，结局出人意料，这无疑都是孩子喜欢的味道。

法国出版者为了保证绘画的表现力和图文结合的艺术张力，首次根据原画的尺幅将系列书做成了三种成品尺寸不一的开本。如此一来，费纸费时费工费力，而普通读者未必能理解其苦衷。这种一味尊重孩子的审美感受而置印刷、包装、物流等诸多成本因素于不顾的设计，是审美对商业的超越。作为一名中国的出版工作者，我不禁心生敬畏！

最值得一说的是其绘画艺术。“大画系列”是法国当代不同的年轻画家创作的，每本风格迥异，与文学原著相对应，表现手法和艺术风格多样，但又有着多样性之上的统一性——儿童本位的创作主张。匠心独运的造型，大胆夸张的变形，浓烈的运笔设色，强烈的视觉冲击，笔墨里张扬着一股儿童本真自由的天性和超凡的想象力，不仅是对原著或原型的解读，而且通过绘画语言对原著或原型进行再创造，让孩子感受到强大的心灵震撼和艺术熏陶。

与创作相反，儿童的欣赏是从整体到局部，先色块，再造型，再线条。而欣赏又分三个不同的层次和境界：第一层，悦耳悦目，带来感官愉悦（表现为心动。孩子看后说喜欢或不喜欢，好看或不好看）。第二层，悦心悦意，被作品打动，有感而发，产生联想（表现为感动。有的孩子看后会与家长或同伴交流，有的只在自己内心激荡）。第三个层次，悦神悦志，与作品融为一体，物我两忘，对故事或画面心领神会，与其表现的精神达成默契（表现为震撼。孩子经常会翻同一本书，爱不释手，甚至睡觉也要抱着，主动寻找相同题材的书做延伸阅读）。只有当绘本能让孩子达到第三个境界时，才会对读者起到感知、励志和审美的三重功效。

“大画世界经典系列”无疑做到了。

法国艺术家以儿童的视角审视、取舍和编辑素材，以儿童化的艺术审美手段表现故事内容和情节，稚朴优雅，妙趣横

大写的儿童

李朝晖

生。所以，我们才看到了《埃及女王》中克丽奥帕特拉清新和富于童趣的造型，绘者把她的一生描绘成了一场凄美的游戏。因为，在儿童的生活经验和想象中，克丽奥帕特拉就应该是这样的。《雾都孤儿》调性灰暗又不乏温暖，因为所有的现实主义在儿童的眼里都是浪漫主义（狄更斯怎能例外？）。在《白牙》中，绘者大胆选用简洁线条和大色块相互衬托的方式，强烈的对比反差表现了寒带高原自然生活的本质和精神。绘者超凡的想象力和表现力还体现在画面的细部处理上：《白牙》的封面故意在狼的头部和脊梁上绘出寒带的针叶林，与狼毛浑然一体，体现了动物与自然的和谐统一，而计白当黑的狼的眼神设计则表现了狼对人类的复杂情感；《埃及女王》用贴纸的描绘形式表现人物之间的关系，这无疑会使孩子在品尝这道视觉盛宴时大快朵颐；你也能看明白《雾都孤儿》那只被锁进笼子的小白兔是奥利弗被关禁闭的心情的投射，可当你看到奥利弗爬到一只怀表上，那又是什么寓意呢？让孩子来告诉你吧……这些情节和画面的设计都超乎我们成人对经典本身的认知和想象，但却无限接近孩子的世界，孩子们通过对一幅幅新奇的画面和一段段简洁的文字的“悦”读，以他们自己的经验“翻译”出原创者们设置的层层玄机，加上自己的理解和想象，如此完成了对经典的个性化解读，甚至再创造。

陪孩子一起欣赏“大画世界经典”吧！这套法国殿堂级的绘本一定会给孩子无限的启发，使他从小就树立一个“大写的人”的格局和梦想。如果你一心想把孩子培养成一个艺术人才，这套书更是不容错过的。当然，在这个过程中，你也会成为一个心照不宣的受益者。

（导读文字作者曾任接力出版社副总编辑、漓江出版社总编辑，现为电子工业出版社副总编兼大众出版分社社长）

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



An illustration on the left side of the page depicts an Egyptian scene. At the top, a red silhouette of a figure stands on a tall, narrow pedestal. Below this, a red and black striped snake is coiled around a base. The background is a warm, yellowish-orange hue. In the foreground, there are stylized red and white flowers with long stems. The overall style is reminiscent of ancient Egyptian art.

埃及女王克丽奥帕特拉躺在豪华的躺椅上双目微闭，气若游丝。她手臂上佩戴着丈夫安东尼将军送给她的金镶玉手镯……过去的一幕幕在她的脑海里浮现……

就在几个时辰之前，女王的丈夫安东尼在保卫埃及战斗中兵败自杀……她心碎无比——这悲惨的一天意味着她和整个埃及帝国命运转折的到来，一切都将从此改变……尽管这一天和风送暖，百花吐艳。

透过水晶帘幕，女王看到侍女伊拉丝朝她走来。伊拉丝手捧一只盛满精油的银杯，轻轻跪在她的身边，开始为她按摩手臂……这款特制的精油一直是她的最爱，它甜美的气息能让人忘记一切烦恼，沉浸在美好的回忆中……女王仿佛又回到了那个勇敢的小女孩的年代——那时的她，就梦想用自己的智慧和美丽，来使国家强大和繁荣，就像她的法老祖先那样！

十七岁那年，父亲托勒密十二世去世了，克丽奥帕特拉登上了女王的宝座。然而，根据古埃及的传统，女人是不能单独治理国家的，所以，她必须与年仅十岁的弟弟分享统治王国的权力。弟弟年幼无知，受一群诡计多端的大臣挑唆，发动了一场讨伐姐姐的战争，克丽奥帕特拉战败了……



二十岁时，克丽奥帕特拉逃亡到了叙利亚。就在这时，埃及以北的古罗马帝国正在崛起，恺撒大帝东征西讨，趁机扩大疆域。当恺撒在埃及的首都亚历山大港登陆时，为了让这位将军帮自己夺回王位，克丽奥帕特拉想出了一个绝妙的主意：她让人把自己用一条华丽的东方毛毯裹住，由一名身强力壮的侍卫扛到恺撒的营帐里。

看到克丽奥帕特拉从毯子里出来，恺撒完全惊呆了——眼前这位来自东方的女王不仅年轻貌美，聪明活泼，而且十分有教养。埃及女王精通七种语言，对如何治理国家也有独到深刻的见解……她的天赋和修养让恺撒不禁坠入爱河。于是，他帮助克丽奥帕特拉打败了她的弟弟，重新夺回了王位。







伊拉丝还在按摩着女王的手臂，以使她呼吸舒缓、内心平静。克利奥帕特拉哼唱着一支埃及童谣，眼前浮现起她与恺撒乘船在尼罗河上巡游的盛景。

埃及又恢复了和平！沿途的子民们沿着河岸追着龙舟，朝着他们欢呼雀跃，抛撒鲜花……她为尼罗河两岸的黑土地而自豪，更为她的子民重获生机而欣慰。这一切都是因为，恺撒帮她与罗马帝国达成了一系列支持埃及发展的协议，使饱受战火摧残的埃及重获生机。







女王为恺撒生下了一个儿子——恺撒里昂。后来，母子俩跟随恺撒来到了罗马。尽管恺撒对她呵护备至，甚至在神庙里为她打造了纯金的美丽雕像，可是女王一直想念着自己的祖国和人民，心里并不快乐……就在这时，可怕的事情发生了，恺撒被他的敌人暗杀了。克丽奥帕特拉带着年幼的儿子逃回了埃及。

在罗马，有两个阵营的人争夺恺撒去世后罗马的统治权：一方是布鲁图斯，另一方是马克·安东尼和他的盟友——恺撒指定的继承人屋大维。克丽奥帕特拉闻讯，立即派兵攻打布鲁图斯。她希望借此与安东尼和屋大维结盟，因为没有罗马做后盾，埃及将难以获得长久的和平。而屋大维和安东尼想要瓜分罗马帝国——屋大维负责统治西罗马，安东尼负责统治东罗马。



马克·安东尼召集东部所有的领主开会，克丽奥帕特拉也在被邀之列。在罗马的时候，克丽奥帕特拉就曾在恺撒身边见过安东尼——他高大英俊，自信而又傲慢，平日里生活奢侈，好大喜功。



于是，克丽奥帕特拉做了精心的准备。她叫人打造了一艘金碧辉煌的船，挂上鲜艳的红帆。侍女们穿成仙女的样子，孩子们则打扮成小天使的模样……有的弹竖琴，有的吹笛子，鼓乐齐鸣……女王自己则盛装站在船头，用期盼的目光注视着安东尼渐行渐近……像恺撒一样，安东尼被克丽奥帕特拉的魅力彻底征服了。



克丽奥帕特拉轻轻地转动玉腕，爱人赠送的那只金镶玉手镯闪闪发光。伊拉丝抬起头，用目光探询主人的用意。克丽奥帕特拉冲她微微一笑，示意她去找另一个侍女夏米尔。年轻的伊拉丝为她重新理好长裙的褶皱，向她鞠躬之后，轻轻地退下了。



这次，马克·安东尼跟着克丽奥帕特拉回到了亚历山大城，那里有面朝大海的豪华王宫、藏品丰富的博物馆、图书馆，还有剧院，他们度过了幸福的时光。节日和庆功的盛宴一场接着一场。安东尼赢得了多场战役的胜利，克丽奥帕特拉也为自己的国家不惜助安东尼一臂之力与敌人开战。尤其值得一提的是，她成功地恢复了亚历山大港昔日的繁华和巨大的影响力。